

Ramón Sopena, editor de la famosa editorial española, de visita en Chile

Las ideas de un hombre que es un "diccionario"

Andrea González / SANTIAGO

► Fue en 1920 cuando por primera vez Ramón Sopena López, fundador de la famosa editorial española, llegó a Chile cargando un baul con diccionarios a través de la cordillera de los Andes. Ochenta años después su bisnieto de visita en el país y reflexiona si hubiera hecho lo mismo para poder vender sus textos. Hoy, a más de ochenta años de distancia, Ramón Sopena, director general de la editorial, está de visita en Santiago realizando una serie de contactos para la próxima Expo-España y participando en la 15ª Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil de Providencia. Además de estas actividades, el editor se dio tiempo para realizar una charla sobre el desarrollo del idioma español en el siglo XXI. De este tema habló con La Nación, especialmente acerca de su comportamiento actual. "El idioma es algo vivo porque a él se van incorporando cada día nuevas palabras, la mayoría de ellas son los llamados "slangs" (modismos de uso común) y los tecnicismos, que van dándole mayor actualidad al español. Y a pesar que su uso parezca muy obvio, los diccionarios se hacen indispensables hoy en día, porque estamos en una época donde la transmisión de informaciones esencial, por lo tanto, es fundamental conocer bien el lenguaje con que nos comunicamos."

Aunque la inclusión de nuevas palabras es la razón esencial de las nuevas

El español y la Internet

En el mundo hay 400 millones de personas hispanoparlantes, unos 33 millones viven en EE.UU. produciendo uno de los más interesantes fenómenos de transculturación de la actualidad, con la aparición de periódicos y canales de televisión en el idioma de Cervantes en la sierra del Tio Sam. Este ejemplo sirve para que Ramón Sopena, afirme que el español va ganando fronteras alrededor del mundo, y que la irrupción de Internet no afectará tal tendencia "Para mí Internet es sólo un medio de comunicación igual que el libro. Su mayor beneficio está en entregar información actual y diversa".

ediciones, Sopena, explica el mecanismo "es difícil de decir cuántas palabras nacen cada día, eso es algo que no se puede medir. La Real Academia las incorpora cuando el uso es frecuente, pero hay que tener cuidado con las modas pasajeras. Ahora la mayor parte de ella tiene ver con los términos tecnológicos, la lengua inglesa es la que aporta la mayor parte, y, seamos realistas, hay cierto esnobismo en utilizar también palabras extranjeras en nuestro idioma".

Sin embargo, más que la invasión foránea Ramón Sopena explica que la depredación del lenguaje, se produce por la falta de educación. "Hay muchas personas que por es-

casez de vocabulario no pueden expresar sus ideas. Los padres prefieren que los niños aprendan a usar el computador, que a leer adecuadamente, a veces la tecnología nos emborracha un poco, olvidando invertir en la cultura. Cuántas veces me han dicho 'pero, si yo tengo un diccionario del colegio', entonces, yo les pregunto ¿También guardas los zapatos y la camisa del colegio?".

"A veces la tecnología nos emborracha un poco, olvidando invertir en la cultura".



"Cuesta tanto comprar un libro que es algo que se guarda, en cambio, si uno compra un perfume le cobran una pasada".

Las ideas de un hombre que es un "diccionario" [artículo]
Andrea González.

Libros y documentos

AUTORÍA

González, Andrea

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Las ideas de un hombre que es un "diccionario" [artículo] Andrea González. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile